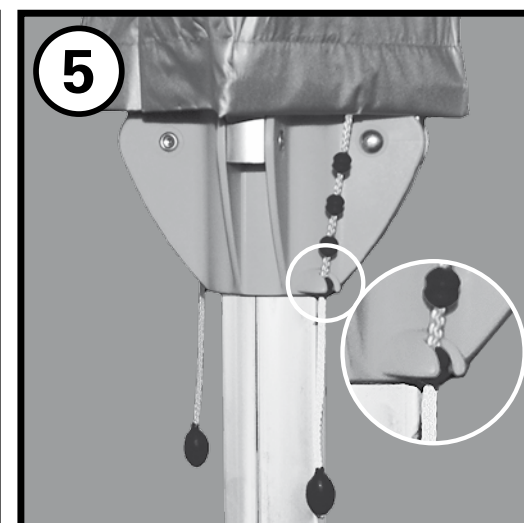
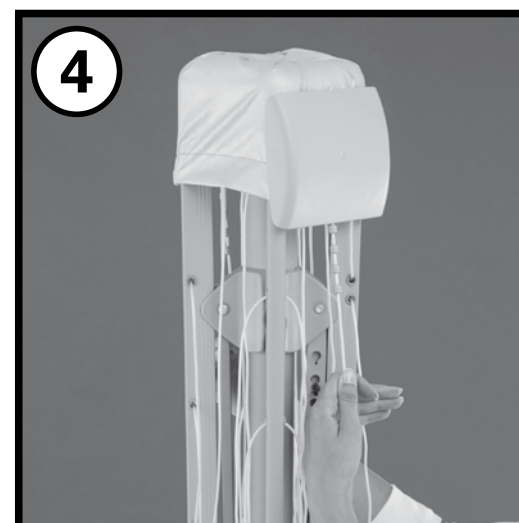
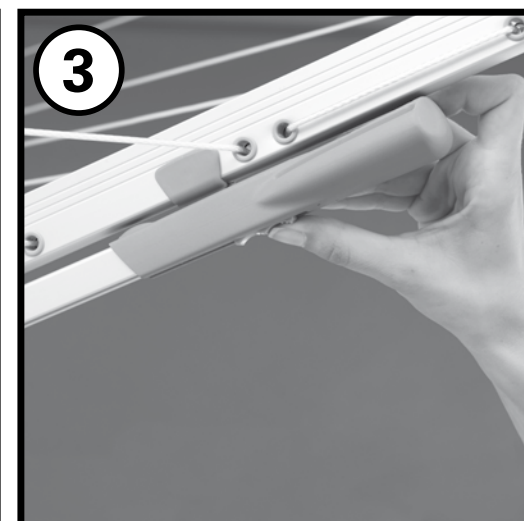
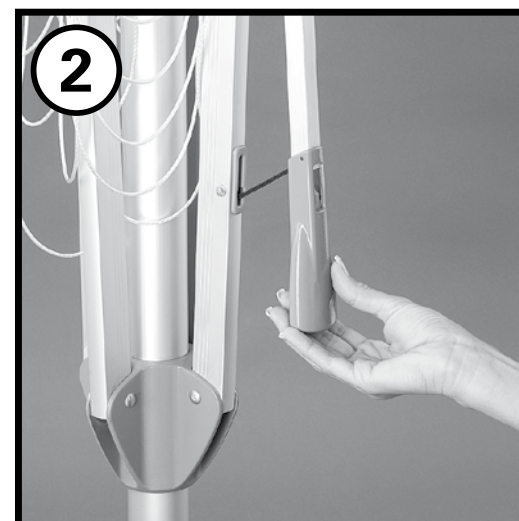
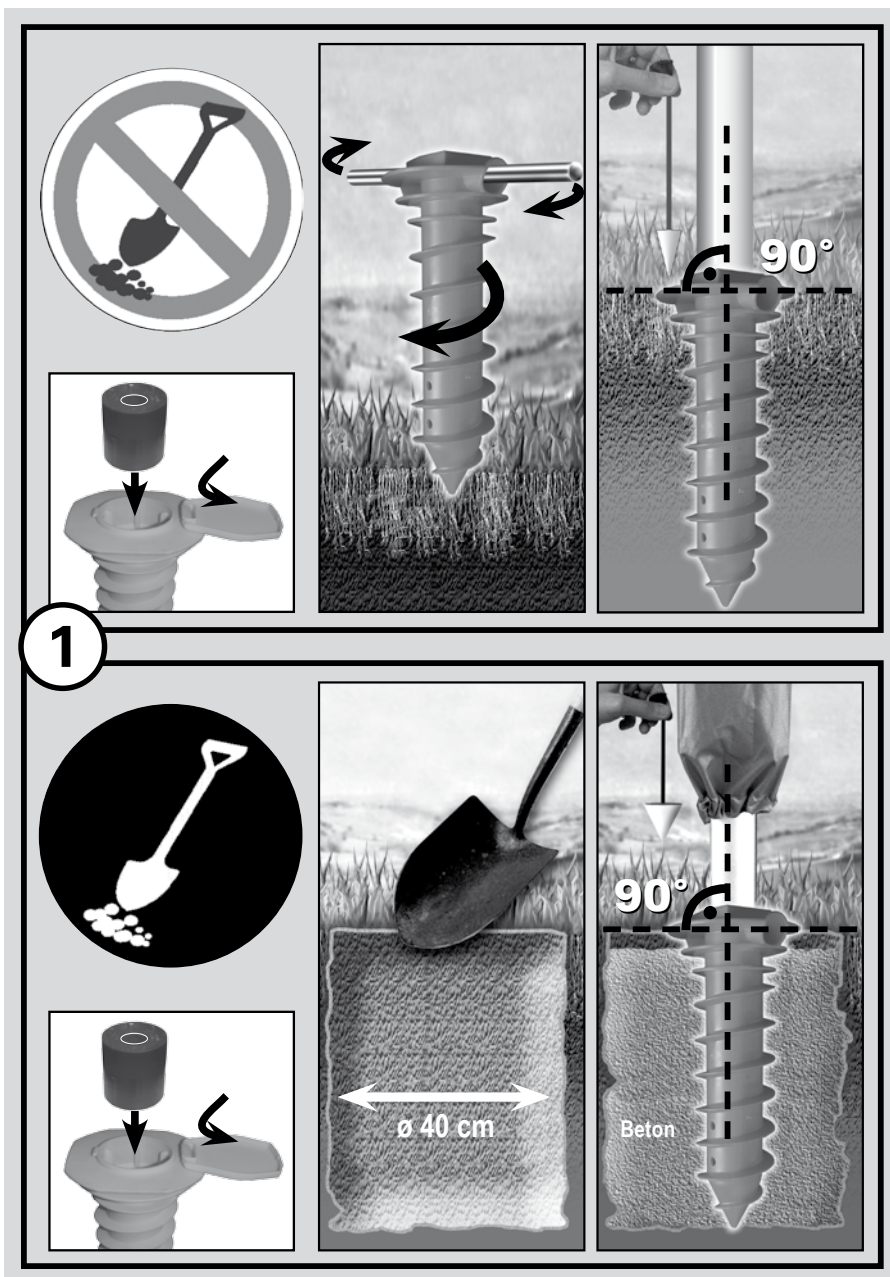
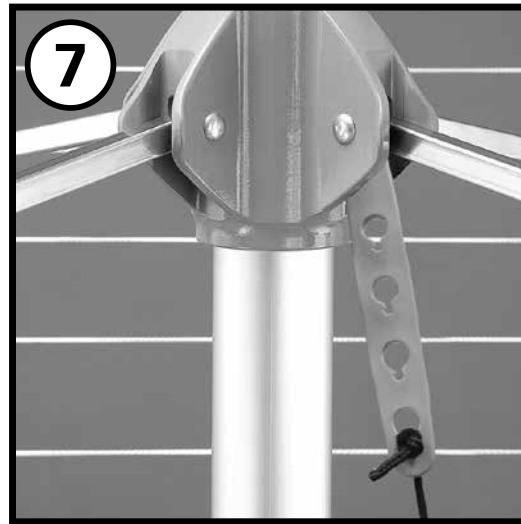
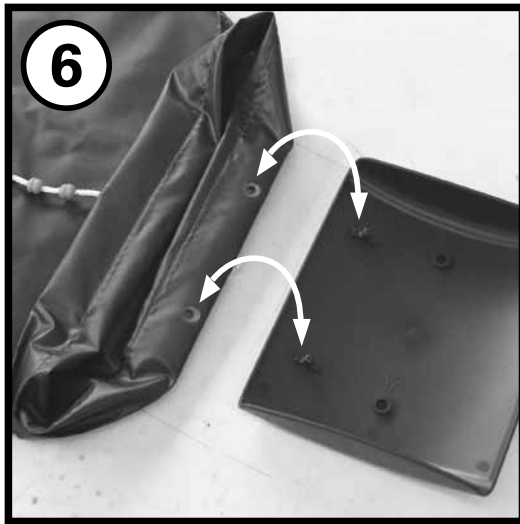


Novaplus 600 Easy - Art.Nr. 30090

JUWEL®





D – Bedienungsanleitung

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein JUWEL Produkt entschieden haben. Bitte beachten Sie nachfolgende Bedienungsanleitung: Um Ihnen eine, bei jedem Wäscheaufhängen, saubere Leine zu garantieren, ist die JUWEL Wäschespinne (JUWEL Pat.) als einzige mit einer integrierten Schutzhülle aus witterungsbeständigem Synthetikgewebe ausgestattet, die bei Benutzung der Wäschespinne in das Standrohr eingezogen wird. Damit zu keinem Zeitpunkt eine Funktionsstörung beim Einziehen oder Herausziehen der Schutzhülle auftreten kann, wird diese ohne jede Federmechanik mit einem Gewicht am Ende der Schutzhülle betätigt. Abhängig von der Temperatur und damit der Steifigkeit des Gewebes geht das Einziehen etwas schneller oder langsamer. Ist es sehr kalt, empfiehlt es sich, die Schutzhülle beim Einziehen in das Standrohr am unteren Ende leicht nach oben zu schieben – unter keinen Umständen kann sich die Schutzhülle dabei verwickeln oder verklemmen. Transportieren Sie bitte Ihre Wäschespinne mit heruntergezogener Schutzhülle, dadurch ist das Gewicht gesichert und außerdem werden die Leinen in ihrer richtigen Position fixiert.

1.) Eindreh-Bodenhülse mit Distanzstück: Montieren Sie den Deckel. Nun können Sie die Eindreh-Bodenhülse an den dafür vorgesehenen Standort mit Hilfe eines Besenstiels oder Ähnlichem (nicht im Lieferumfang) in den Boden eindrehen, bis der oberste Ring mit dem Boden möglichst bündig ist. Entfernen Sie eventuell eingedrungene Erde aus der Bodenhülse und schieben Sie das mitgelieferte Distanzstück ganz in die Bodenhülse ein. Falls der Boden nicht geeignet ist (zu steinig oder zu sandig), heben Sie ein Loch mit Ø ca. 40 cm aus und betonieren die Bodenhülse ein. Stellen Sie vor dem Erhärten des Betons die Wäschespinne in die Bodenhülse, und kontrollieren Sie mit einer Wasserwaage die senkrechte Stellung. Achtung: Bohrungen am unteren Ende mit Zeitungspapier abdecken, damit die Löcher frei von Beton bleiben und das Wasser nach unten ablaufen kann.

2.) Öffnen der Wäschespinne: Die 4 Arme lösen Sie bitte aus ihrer Einrastung am oberen Sternteil. Heben Sie den Einhand-Hebel an, klappen Sie diesen nach oben und lassen Sie den Hebel an dem am Hauptarm angebrachten Teil einrasten. Nicht einfach loslassen! Fertig!
ACHTUNG: Der Hebel in nicht fixierter Position verfügt über große Spannung – nicht einfach loslassen – Verletzungsgefahr!

Achtung: Durch diese neue Öffnungsmechanik können Sie mit geringer Handkraft hohe Aufspannkraften erzeugen. Bitte nicht mit Gewalt öffnen bzw. zu fest spannen – die Arme können bei Überlast beschädigt werden.

3.) Schließen der Wäschespinne: Um die Wäschespinne nach Gebrauch wieder zu schließen, drücken Sie am Griffteil des Hebels den roten Verschluss nach oben und lassen Sie den Hebel langsam nach unten gleiten. Nicht einfach loslassen!

4.) Herunterziehen der Schutzhülle: Zum Herunterziehen der Schutzhülle muss die Wäschespinne geschlossen und die Arme im oberen Sternteil eingerastet sein. Nun kann die Hülle leicht aus dem Trichter über die Arme gleiten – mit leichtem Zug, niemals Gewalt anwenden. Zum Abdecken der Wäschespinne ziehen Sie an den beiden Griffkugeln möglichst senkrecht nach unten, bis die Schutzhülle über die ganze Länge der Arme gezogen ist.

5.) Sichern der Schutzhülle: Befestigen Sie nun die Hülle, indem Sie eine der Arretierungen an der Schnur am unteren Schieber einhängen. Zum Öffnen einfach wieder aushängen. Die Hülle wird nun automatisch in das Standrohr eingezogen – die Wäschespinne ist bereit zum Aufspannen.

6.) Sollte nach jahrelangem Gebrauch ein Austausch der Hülle notwendig werden, so ist dies jederzeit ganz einfach möglich – Hülle mit dem daran befestigten Gewicht nach oben aus dem Standrohr ziehen und laut beiliegender Montageanleitung austauschen.

7.) Wäscheleine nachspannen: Sollte sich nach längerem Gebrauch die Wäscheleine gelockert haben, kann diese durch Nachjustieren der Aufspannschnur nachgespannt werden. Die Aufspannschnur, welche in der untersten Position (am Nachspannelement beim oberen Sternteil) eingehängt ist, können Sie eine Ausnehmung weiter oben wieder einhängen.

ACHTUNG: Wäschespinne nur dann neigen, wenn die Schutzhülle heruntergezogen ist, sonst kann das Gewicht, das die Schutzhülle einzieht, herausfallen – Verletzungsgefahr!

GB – Operating instructions

Thank you for having chosen a JUWEL product. Please observe the following operating instructions: In order to guarantee a clothes line that is clean every time you hang up your laundry, this clothes dryer (JUWEL int.patent) is equipped with an integrated protection cover made of weather-proof synthetic fabric that is retracted into the main standard when the dryer is used. To avoid any malfunction when retracting or pulling out the protection cover, it is actuated by a weight at its end without a spring mechanism of any kind.

Depending on the temperature and thus on the stiffness of the fabric, retracting can be a bit faster or slower. If it is very cold, it is recommended to move the protection cover upwards a bit at its lower end when it is retracted into the main standard.

Please transport your clothes dryer with the protection cover pulled down; this secures the weight, and the lines are also fixed in their correct position.

1.) Twist-in ground socket with spacer: Assemble the ground socket cover. The one-twist ground socket can then be twisted into the ground in the designated location with the aid of a broomstick or similar (not supplied) until the uppermost ring is as level with the ground as possible. Remove any earth that may have got into the ground socket and completely slide the supplied spacer into the ground socket. If the ground is not suitable (too stony or sandy) dig a hole with diameter of approx. 40 cm and concrete the ground socket in place. Before the concrete is hard place the rotary dryer in the ground socket and use a spirit level to check that the pole is in a vertical position. Warning: cover the drill holes at the bottom with newspaper so that these remain free from concrete and allow water to escape.

2.) Opening of the clothes dryer: Please pull the 4 arms out of their catches on the upper collar. Lift up the „One-hand-handle“, turn it upwards and let the handle engage in the part on the principal arm. Do not let go! Ready! ATTENTION: The handle in an unfixed position has a lot of tension – never let go by itself – risk of injury!

Attention: Due to this new opening mechanism you can create high opening forces with little manual power. Please don't open with violence or tighten too hard as the arms might be damaged when overcharged.

3.) Closing of the clothes dryer: If you want to close the clothes dryer after use, pull the red grip on the handle upwards and let the handle slowly glide downwards. Do not let go!

4.) Pulling the protective cover down: The rotary dryer must be closed and the arms engaged in their highest position. The cover can now easily glide out of the tube and over the arms with just a light pull. Never use force. To cover the rotary dryer, pull the two beads down in a vertical direction until the protective cover has been pulled right over the arms.

5.) Securing the protective cover: Now fasten the protective cover by hooking one of the stoppers on the slider cord onto the pole. Unhook again to open. The cover will now be automatically pulled into the pole – the rotary dryer is ready to unfold.

6.) If the cover should have to be replaced after years of use, this can easily be done at any time – pull the cover up out of the main standard as well as the attached weight. Replace according to enclosed operating instructions.

7.) Retautening the clothes line: If the clothes line should be loose after years of use, it can be retautened by readjusting the opening line. The opening line which is hooked in the lowermost position (on the retautening element on the upper collar) may be hooked in in a gap further upwards. Only use one gap more at a time

CAUTION: Do not tilt the rotary clothes dryer unless the protection cover is pulled down. Otherwise, the weight that pulls in the protection cover might fall out, which could cause an injury.

F – Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit JUWEL. Nous vous prions de bien vouloir suivre les conseils d'utilisation ci-après : pour pouvoir vous garantir des cordes à linge toujours propres chaque fois que vous étendez votre linge, nous avons équipé ce séchoir Juwel d'une housse intégrée (brevet JUWEL) en matériau synthétique résistant aux intempéries, qui disparaît dans le mât lorsque le séchoir est utilisé.

Pour éviter un dysfonctionnement en actionnant la housse, celle-ci est tirée hors du mât ou disparaît dans le mât grâce à un poids, sans mécanisme à ressort d'aucune sorte.

Selon la température influant sur la raideur du tissu, la housse s'escamote

ерő kifejtésével nagy feszítőerőt tudunk kifejteni. Kérjük, hogy a szárítók kinyitását ne erőltessék, illetve a zsinórt ne feszítsék túl, mert a karok a túlsúly esetén megsérülhetnek.

3.) Az összecsukható sokágú szorítóállvány összecsukása: Az összecsukható sokágú szorítóállvány használat utáni újra való összecsukásához nyomja a kar markolatrészen található piros reteszt felfelé és hagyja a kart lassan lefelé csúszni. Nem egyszerűen elengedni!

4.) A védőponyva lehúzása: A védőponyva lehúzása előtt győződjön meg róla, hogy a ruhaszárító ernyő összecsukott és a magassági szabályozó legfelső pozíciójában zárt állapotban van. Ebben az esetben a védőburkolat a tölcsérből könnyen rácsúszik a szárító karjaira. Enyhén húzza meg, soha ne erőltesse. A ruhaszárító befedéséhez a védőburkolatot mindkét fülénél fogva, lehetőleg függőlegesen lefelé, húzza meg, amíg a karokat teljesen befedi a burkolat.

5.) A védőponyva rögzítése: Ehhez nyomja össze az alsó szegélyen lévő piros kapsot, és a zsinórt húzza meg. A védőponyva nyitásakor újból nyomja meg a kapsot, és a védőponyvat nyissa szét, amennyire csak lehet. A védőponyva most automatikusan behúződik a tartócsőbe és a ruhaszárító ernyőt szét lehet nyitni.

6.) Amennyiben többéves használat után szükségessé válna a védőponyva kicserélése, akkor ez bármikor igen könnyen kivételhez. A védőponyvat a hozzárögzített súllyal együtt az álló csőből kihúzzuk, aztán a mellékelt szerelési utasítás szerint kicseréljük.

7.) Ruhaszárító kötelek utánafeszíteni: Ha a ruhaszárító kötéll hosszabb használat után meglazulna, utána lehet azt feszíteni a kifeszítő kötéll utá-

naigazítása által. A kifeszítő kötelek, amely a legalacsonyabb helyzetben van beakasztva (az utánafeszítő alkotóelemen a felső burokrésznél), egy kibontással feljebb újból beakaszthatja.

FIGYELEM: a szárítót csak akkor döntsük meg, ha a védőburkolatot már lehúztuk. Ellenkező esetben a védőburkolat súlya kieshet, ami sérülést okozhat!

BG – Ръководство за експлоатация

Благодарим Ви, че взехте решение да закупите продукт на фирма „JUWEL“. Обърнете внимание на посоченото по долу ръководство за експлоатация. За да можем да Ви гарантираме при всяко пране чисто въже, простирът за пране на „JUWEL“ (патент на „JUWEL“) е оборудван с интегрирано защитно покритие от устойчива на атмосферни влияния синтетична тъкан, което при използването на простира се прибира в основната тръба. За да не настъпи смущение във функцията при прибиране и изтегляне на защитното покритие, то се задейства без каквато и да е пружинна механика с поставена тежест в края на самото защитно покритие. В зависимост от температурата и от тук от устойчивостта на тъканта прибирането или изтеглянето става по-бързо или по-бавно. Когато е много студено, се препоръчва при прибиране в тръбата защитното покритие да се бутне леко нагоре – в никакъв случай защитното покритие не може да блокира или да се усуче.

Транспортирайте простира за пране с прибрано защитно покритие, по този начин се обезопасява тежестта и освен това въжетата се фиксират в правилната им позиция.

dauer ausgelegt. Trotzdem kann es im Laufe der Lebensdauer des Gerätes erforderlich werden, diese Aufzugsleine(n) auszutauschen. Wenn an der Außenseite der schwarzen Aufzugsleine(n) gerissene Fasern (Ausfransen der Leine) sichtbar werden, ist diese Aufzugsleine schnellstmöglich nur durch eine Original JUWEL Aufzugsleine (Kennfarbe schwarz) zu tauschen. Ebenso ist die Fixierung am Spannhebel (rote Taste zur Kindersicherung) und die entsprechende Halterung am Hauptarm (grüner Teil) bei Beschädigung oder Verschleiß raschestmöglich zu tauschen, die Wäscheleine darf bis zum Tausch nicht mehr benützt werden. ACHTUNG! Ein nicht ordnungsgemäß verriegelter Spannhebel kann durch die Spannung der Wäscheleine zu Verletzungen führen. Original JUWEL Ersatzteile erhalten Sie unter Angabe des Wäschespinnentyps bei Ihrem Händler, oder wenn dort nicht vorrätig, direkt bei uns.

Verschleiß am Standrohr:

Je nach Bodenverhältnissen ist das sich im Bodenanker oder der Bodenhülse drehende Standrohr einem Verschleiß ausgesetzt. Bitte kontrollieren Sie mindestens einmal jährlich das Standrohr an der Stelle, wo es am Boden aus der Bodenhülse/Bodenanker austritt auf Verschleiß. Obwohl das Standrohr auf mehrere Sicherheit ausgelegt ist, können Riefen an dieser Stelle zu einer Schwächung des Standrohres führen. Sobald Sie dort Riefen über den gesamten Umfang des Standrohres oder starke Beulen bemerken, ist das Standrohr schnellstmöglich nur durch ein neues Original JUWEL Standrohr auszutauschen. Durch starke Riefen am Standrohr oder starke Beulen, z. B. beim Anfahren mit Rasenmäher oder Schubkarre, wird dieses geschwächt und kann bei Wind oder bei starker seitlicher Belastung

1.) Завинтваща се кутия с смеждин елемент: Монтирайте капака. Сега вече можете да завинтите кутията на предвиденото място в земята с помощта на дръжка за метла или нещо подобно (не е включена в обема на доставката), докато горният пръстен се изравни по възможност със земята. Отстранете евентуално навлязлата в кутията пръст и пъхнете доставения междинен елемент изцяло в кутията. Ако почвата не е подходяща (твърде камениста или пясъчлива), издълбайте дупка с диаметър от около 40 см. и бетонирайте кутията в нея. Преди да се втвърди бетона, поставете простира в кутията и контролирайте вертикалното положение с помощта на либела. Внимание: Покрийте отворите в долната част с парче вестник, за да могат те да не се напълнят с бетон и водата да може да се оттича надолу.

2.) Отваряне на простира за пране: Освободете 4-те рамена от закрепването им в горния край. Повдигнете лоста, отворете го нагоре и го придвижете до монтираната на главното рамо ментовна на цята част, докато се чуе изсъркане. Не го пускайте свободно! Готово! **ВНИМАНИЕ:** В незакрепена позиция лостът има голямо напрежение - не го изпускайте- опасност от нараняване! Внимание: Благодарение на тази нова механика отварянето се извършва с упражняване на малка сила с ръка. Моля, не прилагайте сила за отваряне или опъване - рамената могат да се повредят.

3.) Затваряне на простира за пране: За да затворите простира след употреба, натиснете нагоре червения бутон на ръкохватката на лоста и оставете лоста да се плъзне надолу! Не го изпускайте!

4.) Изтегляне на защитното покритие: За да се изтегли защитното покритие, простирът трябва да е затворен и раменете да са фиксирани в горната част. Сега покритието може да се изтегли лесно от

фунията върху рамената – с леко дръпване, не прилагайте никога сила. За да покриете простира, дърпайте двете точки по възможност вертикално надолу, докато защитното покритие покрие цялата дължина на раменете.

5.) Обезопасяване на защитното покритие: Закрепете покритието като закачите едно от фиксиранията към шнур на долния плъзгач. За да отворите, просто откачете. Покритието се прибира автоматично в тръбата – простирът е готов да бъде отворен.

6.) Ако след дългогодишна употреба се наложи смяна на защитното покритие, то това е възможно много лесно. Покритието се издърпа от тръбата с прикрепената към него тежест и се сменя според монтажното ръководство на резервното покритие.

7.) Допълнително обтягане на въжето за простиране: Ако вследствие на по-продължителна употреба въжето за простиране се е разхлабило, то може да се дообтегне като се регулира допълнително затегателният шнур Затегателният шнур, който е окачен в долната позиция (в елемента за допълнително обтягане на звездообразната част), можете да окачите с едно снемане малко по-горе.

ВНИМАНИЕ: При моделите с автоматично защитно покритие простирът може да се накланя респ. транспортира само, когато защитното покритие е изтеглено. В противен случай тежестта, която тегли защитното покритие, може да падне – опасност от нараняване!

	JUWEL H. Wüster GmbH A-6460 Imst, Industriezone 19, Tel. 05412-69400, Fax 05412/64838 oder
	D-82467 Garmisch Partenkirchen, Bahnhofstraße 31, Tel. 08821/1679, Fax 08821/78545

Sollten Sie an der Funktion Ihrer Wäscheleine/Trockner irgendwelche Zweifel haben, informieren Sie bitte unseren Kundendienst, wir helfen Ihnen gerne bei allen Fragen weiter.

GB – SAFETY INFORMATION

Every JUWEL rotary dryer/clothes drying rack has been designed and produced with great care and checked with the greatest possible care before delivery – in some respects going far beyond statutory standards – so that you, as our customer, can to use the equipment without danger. Nevertheless we ask that you observe the following safety information so that your new JUWEL equipment can provide you with years of service:

Ensure clothes are hung evenly. Do not hang washing up during very windy weather. Take care that children do not use the rotary dryer as climbing device or roundabout. Situate the rotary dryer so that it can rotate freely. Close the rotary dryer after use. Close the cover of the ground spike when you remove the rotary dryer.

Transport and storage:

In the case of models with automatic protective cover only tilt or transport rotary dryer when the protective cover has been pulled down. Otherwise the weight that pulls the protective cover in can fall out – risk of injury! When replacing the protective cover please keep the attached weight for reuse!

Wear and tear of pulley cords that open the rotary dryer/dryer:

The cords are an important design detail on all JUWEL rotary dryers/dryers and are therefore designed for greatest strength and serviceable life. Nevertheless it may be necessary to replace these cords over the course of the life of the equipment. If torn fibres are visible on the outside of the pulley cords (frayed cord) the pulley cord must be replaced as soon as possible with a new JUWEL original pulley cord. You can obtain this from your dealer, giving details of your rotary dryer model. If the cord is not in stock it can be obtained directly from us. A defective pulley cord can rip suddenly when used, and in the worst case could result in you losing your balance.

Wear and tear of the pole:

The pole that rotates in the ground spike or ground socket is exposed to wear and tear depending on the conditions of the ground. Please check the area of the pole where it comes out of the ground socket/ground spike for wear and tear at least once a year. Although the pole has been designed to be extremely safe, grooves in this area can result in weakening of the pole. The pole should be replaced by a new JEWEL original pole as quickly as possible if you notice grooves that go right round the pole or any severe dents. Deep grooves on the pole or severe dents, for example caused by a lawnmower or wheelbarrow, can weaken the pole so that it is at risk of falling over in wind or when subjected to strong load from the side; this represents a danger to people. You can obtain a new pole either from your dealer, giving details of your rotary dryer, or alternatively directly from us. Please also always replace other parts of the construction such as pulleys and rivets with original JUWEL spare parts – only these guarantee the safe operation of your JUWEL dryer.

Warranty card

The warranty period is 2 years and commences on the day of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. The statutory warranty obligations of the seller shall not be restricted by this warranty. Your rotary dryer has been manufactured using materials of high quality and with the greatest care. The warranty covers all defects proven to be attributable to material or production faults. Defective equipment can be sent to the service address specified below during the warranty period. A new or repaired device will then be sent to you free of charge. The warranty does not apply to damage caused by incorrect use. After expiry of the warranty you can similarly send the defective equipment to the address below for repair. A charge will be made for repairs conducted after expiry of the warranty period.

If you have any doubts regarding the function of your rotary dryer/dryer, please let our customer service department know. We will be happy to help you with any queries you may have. Operating and assembly instructions: parts lists for all equipment can also be downloaded from our website (www.juwel.com) at any time. Please select the respective product group then download the relevant instructions from the “assembly instructions” area. You can reach our customer service ...

Please enclose: copy of the receipt and description of the defect.

F – CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Tout au long du développement, de la production et de la livraison des séchoirs-parapluie et de balcon Juwel, il est contrôlé avec soin que les séchoirs répondent aux normes de sécurité les plus sévères, souvent bien au-delà de ce qui est exigé par la loi, afin que vous, notre client / cliente, puissiez utiliser ces appareils sans danger. Cependant, nous vous prions de bien vouloir suivre les consignes de sécurité suivantes, afin de pouvoir profiter de votre nouveau séchoir Juwel pendant de nombreuses années :

Répartir le linge régulièrement sur le séchoir. Ne pas étendre de linge par vent fort ! Veuillez à ce que les enfants n'utilisent pas le séchoir-parapluie comme appareil de gymnastique ou comme manège. Placer le séchoir de façon à pouvoir le faire tourner librement. Après utilisation, fermer le séchoir. Fermer le couvercle de la douille de sol quand vous ôtez le séchoir.

Transport et stockage :

Pour les modèles équipés de housses de protection automatiques, n'incliner ou ne transporter le séchoir qu'après avoir baissé la housse. Sinon, le poids qui fait rentrer la housse dans le mât pourrait tomber - risques de blessures ! Lorsque vous changez la housse de protection, conservez le poids pour le réutiliser !

Usure des cordes servant à l'ouverture du séchoir :

Les cordes servant à l'ouverture des séchoirs constituent un élément de construction important pour tous les séchoirs Juwel et sont conçues pour être très solides et d'une durée de vie optimale. Il peut quand même s'avérer nécessaire de changer cette corde pendant la durée de vie du séchoir. Quand des fibres déchirées commencent à apparaître à l'extérieur de la corde (la corde s'effiloche), il faut la changer le plus rapidement possible par une nouvelle corde Juwel originale. Vous pourrez la trouver chez votre commerçant en donnant le nom de votre séchoir-parapluie ou s'ils n'en ont pas en stock, directement chez nous. Lorsque la corde servant à l'ouverture du séchoir est abîmée, elle peut se couper soudainement lors de l'utilisation. Dans ce cas, vous risquez au pire de perdre l'équilibre.

Usure du mât :

Selon la nature du sol, le mât tournant dans l'ancrage ou dans la douille de sol s'use. Veuillez contrôler au moins une fois par an l'usure du mât à l'endroit où il sort de la douille de sol ou de l'ancrage au sol. Bien que le mât soit fabriqué selon des standards de sécurité très stricts, il est possible que des cannelures contribuent à affaiblir le mât à cet endroit-là. Dès que vous remarquez des cannelures sur tout le tour du mât ou de grosses bosses, il est urgent de changer le mât contre un autre mât original Juwel. De profondes cannelures ou de grosses bosses causées par une tondeuse à gazon ou une brouette peuvent affaiblir le mât. Celui-ci peut alors se plier par grand vent ou si le linge n'est pas étendu régulièrement et ainsi représenter un danger. Vous obtiendrez un nouveau mât soit chez votre commerçant en donnant le nom du séchoir soit directement chez nous.

Merci de ne changer d'autres pièces comme des poulies ou des rivets que par des pièces de rechange Juwel originale contrôlées - ce ne sont qu'elles qui garantissent une utilisation sans danger de votre séchoir Juwel.

Garantie :

La garantie est de 2 ans et commence le jour de l'achat. Merci de conserver votre ticket de caisse comme preuve de l'achat. L'obligation

de garantie légale du vendeur n'est pas limitée par cette garantie.

Votre séchoir-parapluie a été fabriqué avec des matériaux de grande quantité et avec le plus grand soin. Tous les défauts qui proviennent des matériaux ou de la production sont couverts par la garantie. Pendant la durée de la garantie, les séchoirs défectueux peuvent être envoyés à l'adresse du service après-vente. Vous obtiendrez un nouveau séchoir ou un séchoir réparé gratuitement. Cette garantie ne couvre pas les dommages qui proviennent d'une mauvaise utilisation du séchoir.

A la fin de la garantie, il vous sera toujours possible d'envoyer votre séchoir défectueux à l'adresse ci-dessous pour le faire réparer. A la fin de la garantie, les réparations éventuelles sont payantes.

Si vous avez des doutes sur le fonctionnement de votre séchoir, informez-vous auprès de notre service après-vente. C'est avec plaisir que nous répondrons à toutes vos questions. Notices d'utilisation et de montage : les listes de pièces détachées pour tous les séchoirs sont à télécharger sur notre site Internet www.juwel.com. Choisissez le groupe de produits, télécharger ensuite sous la rubrique „notices de montage“ la notice souhaitée. Notre service après-vente est joignable à l'adresse indiquée ci-dessous.

Merci de joindre une copie du ticket de caisse et une description du problème.

I – ANNOTAZIONI DI SICUREZZA

Ogni ragno stendibiancheria/asciugapanni JUWEL viene accuratamente verificato, rispettando condizioni di massima sicurezza, in fase di sviluppo, di approntamento così come prima della consegna - in parte addirittura ben oltre gli standard prescritti a norma di Legge, in modo tale che - in veste di utilizzatrice/cliente - possiate utilizzare le apparecchiature senza pericolo. Raccomandiamo tuttavia di tenere presenti le note di sicurezza che seguono, così da poter fruire della vostra nuova unità JUWEL anche per svariati anni:

Badare ad un carico uniforme. Non appendere la biancheria in caso di vento forte! Badare a che i bambini non utilizzino il ragno stendibiancheria come attrezzo ginnico oppure come giostra. Posizionare il ragno stendibiancheria in modo da renderne possibile una libera rotazione. Dopo l'uso richiudere il ragno. Chiudere il coperchio dell'ancoraggio di fondo quando si estrae il ragno stendibiancheria.

Trasporto e stoccaggio:

con i modelli dotati di guaina automatica di protezione, inclinare ovv. movimentare il ragno stendibiancheria solo a guaina di protezione abbassata. In caso contrario, il peso incorporato nella guaina di protezione potrebbe fuoriuscire - pericolo di lesioni! In caso di sostituzione della guaina di protezione si raccomanda di conservare per il reimpiego il peso fornito a corredo!

Usura presso i fili elevatori atti all'apertura del ragno stendibiancheria/dell'asciugatore:

in tutti i ragni stendibiancheria/asciugatori JUWEL, i fili elevatori rappresentano un importante dettaglio costruttivo e sono quindi progettati in vista di portate e di durata di vita massimizzate. Ciò malgrado, nel corso della durata utile dell'unità può risultare necessaria la sostituzione di tale filo elevatorio. Se appaiono visibili delle fibre lacerate presso il lato esterno del filo elevatorio (sfrangiatura del filo), lo stesso dovrà essere sostituito al più presto esclusivamente con un nuovo elemento

originale JUWEL. Esso è disponibile - indicando il tipo di ragno stendibiancheria - presso il vostro rivenditore di fiducia oppure, se in tale sede non reperibile a stock, direttamente presso di noi. Un filo elevatorio difettoso può strapparsi improvvisamente durante l'uso, fatto questo per cui - nel caso peggiore - è possibile una perdita dell'equilibrio in fase di utilizzo.

Usura presso la colonna montante:

a seconda delle condizioni del terreno, la colonna montante che ruota entro l'ancoraggio di fondo oppure entro la guaina di fondo è soggetta ad una certa usura. Si prega di controllare quanto meno una volta l'anno l'usura della colonna montante nel punto del suolo in cui essa esce dalla guaina/dall'ancoraggio di fondo. Sebbene detta colonna sia realizzata secondo molteplici criteri di sicurezza, le scanalature che si formano in tale posizione possono provocare un indebolimento della colonna montante. Non appena si notano in tale posizione delle scanalature lungo l'intera circonferenza della colonna oppure delle forti ammaccature di questa, essa dovrà essere al più presto sostituita solo con una nuova colonna originale JUWEL. A causa di marcate scanalature presso la colonna montante, oppure di forti ammaccature provocate ad es. dal passaggio di tosaerba o di carriole, la colonna subisce un indebolimento e, in caso di vento o di intensa sollecitazione laterale, può spezzarsi ponendo a repentaglio l'integrità della persona. Una nuova colonna montante è reperibile presso il vostro rivenditore di fiducia - indicando il tipo di ragno stendibiancheria - oppure direttamente da noi.

Raccomandiamo di effettuare la sostituzione di altri elementi costruttivi, quali rulli portafune e rivetti, sempre ricorrendo a ricambi originali JUWEL di qualità collaudata - solo questi componenti assicurano un funzionamento privo di rischi del vostro asciugatore JUWEL.

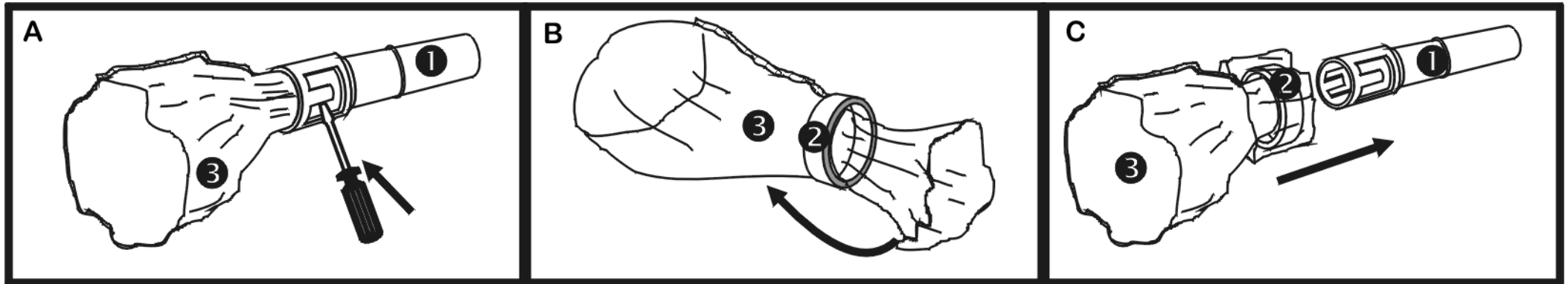
Certificato di garanzia:

La durata della garanzia è pari a 2 anni a principiare dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa a titolo di comprova dell'acquisto. Gli obblighi di garanzia sanciti dalla Legge e posti in capo al fornitore non vengono limitati dalla presente garanzia.

Il vostro ragno stendibiancheria è stato prodotto con la massima cura ed utilizzando materiali di pregio. Tutte le lacune riconducibili probatoriamente a difetti di materiali o di produzione sono coperti da garanzia. Durante il periodo di garanzia, le unità difettose possono essere inoltrate al sottostante recapito di assistenza. Vi sarà quindi fornita gratuitamente un'unità nuova ovvero riparata. La garanzia non vale a fronte di danni che siano provocati da un utilizzo inappropriato. Allo scadere del periodo di garanzia sussiste parimenti per voi la possibilità di inviare l'unità difettosa al recapito riportato qui sotto per la riparazione. Le riparazioni sussistenti dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a titolo oneroso.

Se avete dei dubbi circa il funzionamento del vostro ragno stendibiancheria/asciugatore preghiamo di darne riscontro al nostro Servizio assistenza; saremo lieti di fornirvi un ulteriore aiuto in ogni incombenza. Istruzioni per l'uso e di montaggio: gli elenchi delle parti relative a tutte le unità sono altresì sempre scaricabili dalla nostra homepage HYPER-LINK „<http://www.juwel.com>“ www.juwel.com. Raccomandiamo di selezionare qui il gruppo di prodotto correlato, e quindi di effettuare il download delle istruzioni del caso al punto „Istruzioni di montaggio“. Il nostro Servizio Assistenza è reperibile presso ...

Allegare: copia dello scontrino di acquisto e descrizione del difetto.



D – Austausch der Schutzhülle

Teile: 1 Ersatzhülle
1 Kunststoffring

- 1) Gewicht
- 2) Ring
- 3) Hülle

Detail A

Mit dem Schraubenzieher leicht öffnen und Hülle mit Ring herausnehmen.

Detail B

Hülle in den Ring einfädeln und ca. 6 cm zurückschlagen.

Detail C

Ring mit Hülle in das Gewicht eindrücken bis der Ring einrastet.

GB – Replacing the protection cover

Parts: 1 replacement protection cover
1 plastic ring

- 1) weight
- 2) ring
- 3) protection cover

Detail A

Open slightly with a screw driver and remove cover with weight.

Detail B

Thread cover through ring and fold back about 6 cm.

Detail C

Press ring with cover into weight until ring engages.

F – Comment remplacer la housse de protection intégrée

Pièces: 1 Housse de protection
1 Bague en plastique

- 1) Poids
- 2) Bague
- 3) Housse

Détail A

Ouvrir à l'aide d'un tournevis et enlever la housse avec la bague en plastique.

Détail B

Enfiler la nouvelle housse dans la bague et retrousser la housse env. 6 cm.

Détail C

Introduire la housse avec la bague dans le poids jusqu'à ce que la bague s'y enclenche.

I – Sostituzione della guaina protettiva

Parti: 1 guaina di ricambio
1 anello in plastica

- 1) Peso
- 2) Anello
- 3) Guaina

Dettaglio A

Allentare con un cacciavite ed estrarre la copertura con l'anello.

Dettaglio B

Infilare la nuova guaina nell'anello e spingere indietro per circa 6 cm.

Dettaglio C

Inserire la guaina con l'anello nel peso fino a che l'anello si blocca.

NL – De veiligheidshoes vervangen

Delen: 1 Reservehuls
1 Kunststof ring

- 1) Gewicht
- 2) Ring
- 3) Huls

Detail A

Met de schroevendraaier lichtjes openen en de huls met de ring uitnemen.

Detail B

De huls in de ring inwerken en ongeveer 6 cm terugslaan.

Detail C

De ring met de huls in het gewicht indrukken tot de ring inluit.

E – Cambio de la cubierta protectora

Piezas: 1 cubierta de reserva
1 anillo de plástico

- 1) Peso
- 2) Anillo
- 3) Cubierta

Detalle A

Abrir ligeramente por medio de un destornillador y extraer la cubierta con el anillo.

Detalle B

Insertar la cubierta en el anillo y doblar aprox. 6 cm hacia atrás.

Detalle C

Introducir a presión el anillo junto con la cubierta en el peso hasta encajar el anillo.

N – Utskiftning av beskyttelseshylster

Deler: 1 reservehylster
1 kunsstoffring

- 1) Lodd
- 2) Ring
- 3) Hylster

Detalj A

Åpnes lett med skrutrekker og hylsteret tas ut med ringen.

Detalj B

Hylsteret træs inn i ringen og slås ca. 6 cm tilbake.

Detalj C

Ringene med hylsteret trykkes inn i loddet til ringen låses.

SF – Pyykinkuivaustelineen suojahupun vaihto

Osat: 1 Varasuoja
1 Muovirengas

- 1) Paino
- 2) Rengas
- 3) Huppu

Kuva A

Avaa kevyesti ruuviavaimella ja ota huppu pois renkaineen.

Kuva B

Pujota huppu renkaaseen ja käännä n. 6 cm.

Kuva C

Paina rengas huppuineen sisään kunnes se lukkiu tuu paikoilleen.

S – Byte av skyddshölje för tvättställningar

Delar: 1 reservhölje
1 plastring

- 1) vikt
- 2) ring
- 3) hölje

Detalj A

Öppna lätt med en skruvmejsel och ta ut höljet med ringen.

Detalj B

Trä in höljet i ringen och vik tillbaka ca 6 cm.

Detalj C

Tryck in ringen med hölje i vikten tills ringen fästes med ett klick.

DK – Udskiftning af beskyttelseshætten til tørrestativerne

Dele: 1 reservehætte
1 kunststofring

- 1) Ring
- 2) Vægt
- 3) Hætte

Detalje A

Åbn lidt med en skruetrækker og tag hættten ud sammen med ringen.

Detalje B

Sæt hylstret ind i ringen og slå det ca. 6 cm tilbage.

Detalje C

Ringene trykkes sammen med hættten ind i vægten, til ringene går i indgreb.

HR – Mijenjanye zlaštítne vreće za kisobrane

Dijelovi: 1 Rezervna vreća
1 Plastični prsten

Detalj A

Sa šarafačigerom lagano otvoriti i vreću sa prstenom izvaditi.

Detalj B

Vreću u prsten uvući i odprilike 6 cm zavrati.

Detalj C

Prsten sa vrećom u teg utisnuti dabise prsten uklopio.

CZ – Výměna ochranného obalu sušících stojanů

Díly: 1 náhradní obal
1 plastový kroužek

- 1) závaží
- 2) kroužek
- 3) obal

Detail A

Šroubovákem lehce rozevřít a vyjmout obal s kroužkem.

Detail B

Obal navléci do kroužku a přehnout v délce asi 6 cm.

Detail C

Kroužek s obalem zatlačit na závaží až kroužek zaskočí.

SI – Zamenjava zaščitnega ovoja za sušilnike

Deli: 1 nadomestni ovoj
1 obroček iz umetne mase

- 1) utež
- 2) obroček
- 3) ovoj

Detajl A

Z izvijačem rahlo odprite in odstranite ovoj in obroček.

Detajl B

Ovoj vstavite v obroček in ga potisnite pribl. 6 cm nazaj.

Detajl C

Obroček z ovojem potisnite v utež, da obroček zaskoči.

PL – Pokrowiec

Części: 1 pokrowiec na wymianę
1 pierścien z tworzywa sztucznego

Szczegół A

Nieznacznie otworzyć śrubokrętem i wyjąć pokrowiec wraz z pierścieniem.

Szczegół B

Wsunąć pokrowiec w pierścien i cofnąć na ok. 6 cm.

Szczegół C

Wcisnąć pierścien z pokrowcem w obciążnik, aż pierścien ulegnie zaryglowaniu.

BH – Zaštitna navlaka

Dijelovi: 1 rezervna navlaka
1 plastični prsten

Detalj A

Odvijačem lagano otvoriti i navlaku s prstenom izvaditi.

Detalj B

Navlaku uvući u prsten i udariti natrag otprilike 6 cm.

Detalj C

Prsten s navlakom utisnuti u uteg dok prsten ne uklopi.

SK – Ochranný obal

Časti: 1 náhradný obal
1 plastový krúžok

Detail A

Pomocou skrutkovača mierne otvorte a obal s krúžkom vyberte.

Detail B

Obal navlečte do krúžku a cca 6 cm vyhrňte.

Detail C

Krúžok s obalom vtačte do závažia až kým krúžok nezapadne.

H – Védoburkolat

Elemek: 1 db pótburkolat
1 db műanyag gyűrű

Detail A

Csavarhúzóval kissé nyissuk ki és vegyük ki a burkolatot a gyűrűvel.

Detail B

Fűzők be a burkolatot a gyűrűbe és kb. 6 cm-t hátsunk vissza.

Detail C

A gyűrűt a burkolattal a gyűrű beakadásáig nyomjuk bele a súlyba.

BG – Смяна на защитния калъф

Части: 1 резервен калъф
1 пластмасов пръстен

Част А

Отворете леко с отвертка и извадете калъфа с пръстена.

Част В

Промушете калъфа в пръстена и го избутайте на около 6 см.

Част С

Поставете пръстена с калъфа в тежестта, докато пръстенът щракне.

JUWEL H. Wüster GmbH

D-82467 Garmisch Partenkirchen ·
Bahnhofstraße 31
Tel. 08821/1679 · Fax 08821/78545

A-6460 Imst · Industriezone 19
Tel. 05412/69400 · Fax 05412/64838

Internet: www.juwel.com
E-Mail: kund@juwel.com

